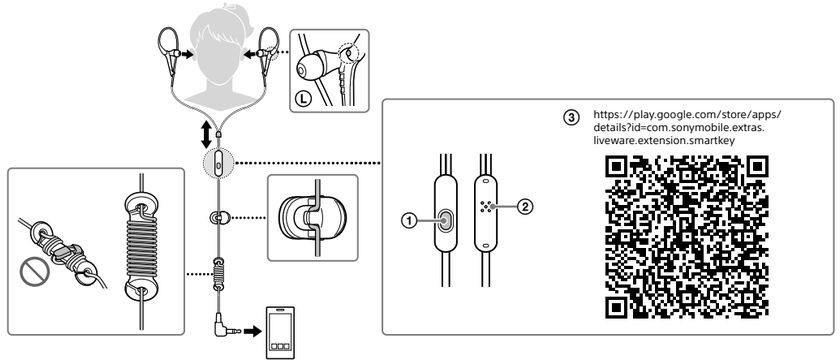
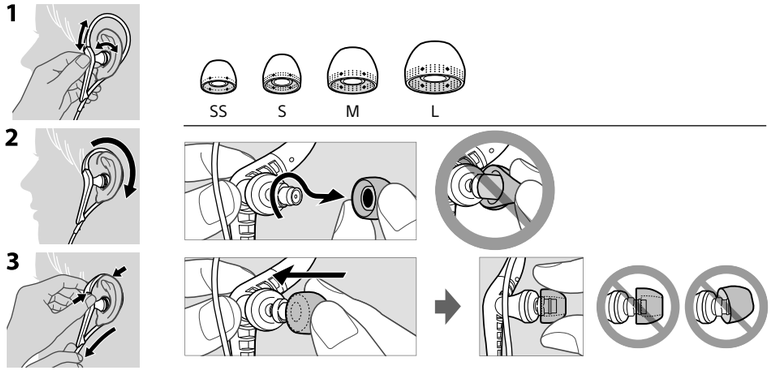
SONY

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d’emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucţiuni de utilizare
Navodila za uporabo





MDR-AS410AP

©2016 Sony Corporation Printed in Thailand
4-596-241-**11**(2)

* 4 5 9 6 2 4 1 1 1 * (2)

English — Stereo headphones

① Multi-function button
② Microphone
③ If you install the Smart Key app* from Google Play™ store, the track and volume adjustment on your smartphone will be enabled with multi-function button.
* Smart Key is an application for Xperia™, Android™ OS 4.0 and above. The app may not be available in some countries and/or regions, and may not be used with unsupported smartphone models.

Compatible products
Use this unit with smartphones.

Notes
- If you connect to an unsupported smartphone, the microphone of this unit may not function, or the volume level may be low.
- This unit is not guaranteed to operate digital music players.

Using the Multi-function button*1
Press once to answer the call, press again to end; press to play/pause a track.

Available operations for iPhone
Plays/pauses a track of the connected iPhone product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the “VoiceOver”*2” feature with a long press (if available).
Hold down for about two seconds to reject an incoming call. When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.
*1 The button function may vary depending on the smartphone.
*2 Availability of the “VoiceOver” feature depends on iPhone and its software version.

Français — Casque d’écoute stéréo

① Touche multifonctions
② Micro
③ Si vous installez l’application Smart Key* à partir de la boutique Google Play™, le réglage de la plage et du volume de votre smartphone sera activé à l’aide de la touche multifonctions.
* Smart Key est une application destinée à Xperia™, Android™ OS version 4.0 et supérieure. Cette application risque de ne pas être disponible dans certains pays et/ou certaines régions, et il se peut qu’elle ne fonctionne pas avec des modèles de smartphone non pris en charge.

Produits compatibles
Utilisez cet appareil avec des smartphones.

Remarques
- Si vous effectuez le branchement à un smartphone non pris en charge, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.
- Il n’est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.

Utilisation de la touche multifonctions*1
Appuyez une fois pour répondre à l’appel, appuyez de nouveau pour raccrocher ; appuyez pour commander la lecture/pause d’une plage.

Opérations disponibles pour l’iPhone
Appuyez une fois pour commander la lecture/pause d’une plage de l’iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver*2 » (si disponible). Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l’appel a été refusé.
*1 La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone.
*2 La disponibilité de la fonction « VoiceOver » dépend de l’iPhone et de la version de son logiciel.

Deutsch — Stereokopfhörer

① Multifunktionstaste
② Mikrofon
③ Wenn Sie die App Smart Key* vom Google Play™-Store installieren, können Sie die Multifunktionstaste zur Titel- und Lautstärkeeinstellung am Smartphone verwenden.
* Smart Key ist eine Anwendung für Xperia™, Android™ OS4.0 und darüber. Die App ist in einigen Ländern und/oder Regionen möglicherweise nicht verfügbar und kann mit nicht unterstützten Smartphone-Modellen nicht verwendet werden.

Kompatible Produkte
Verwenden Sie dieses Produkt mit Smartphones.

Hinweise
- Wenn Sie ein Smartphone anschließen, das nicht unterstützt wird, funktioniert das Mikrofon dieses Produkts unter Umständen nicht oder die Lautstärke ist sehr leise.
- Der Betrieb dieses Produkts mit digitalen Musikplayern kann nicht gewährleistet werden.

Verwenden der Multifunktionstaste*1
Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf entgegenzunehmen, und erneut, um den Anruf zu beenden. Drücken Sie die Taste, um einen Titel wiederzugeben bzw. in die Pause zu schalten.

Verfügbare iPhone-Funktionen
Startet mit einem einzigen Tastendruck einen Titel auf dem angeschlossenen iPhone bzw. hält ihn an. Bei einem doppelten Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver*2“ gestartet (falls verfügbar).
Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen. Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde.
*1 Die Tastenfunktion variiert möglicherweise je nach Smartphone.
*2 Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver“ ist vom iPhone und dessen Software-Version abhängig.

Español — Auriculares estéreo

① Botón multifunción
② Micrófono
③ Si instala la app Smart Key* desde la tienda Google Play™, podrá activar el ajuste de pistas y volumen en el smartphone a través del botón multifunción.
* Smart Key es una aplicación para teléfonos Xperia™ con Android™ OS 4.0 o una versión superior. Es posible que la app no esté disponible en algunos países o regiones y que no pueda utilizarse con modelos de teléfono inteligente no compatibles.

Productos compatibles
Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.

Notas
- Si conecta un teléfono inteligente no compatible, es posible que el micrófono de esta unidad no funcione o que el nivel del volumen sea bajo.
- No se garantiza el funcionamiento de esta unidad con reproductores de música digital.

Utilización del botón multifunción*1
Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar. Pulse para reproducir una pista o ponerla en pausa.

Operaciones disponibles para iPhone
Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPhone conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función “VoiceOver*2” si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible).
Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.
*1 La función del botón puede variar según el tipo de teléfono inteligente.
*2 La disponibilidad de la función “VoiceOver” depende del iPhone y la versión del software.

Italiano — Cuffie stereo

① Pulsante multifunzione
② Microfono
③ Se viene installata l’app* Smart Key da Google Play™ store, sarà possibile selezionare il brano e regolare il volume sul proprio smartphone grazie al pulsante multifunzione.
* Smart Key è un’applicazione dedicata a Xperia™, Android™ e OS 4.0 e versioni successive. L’applicazione potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi e/o regioni e alcuni modelli di smartphone non supportati potrebbero non consentirne il funzionamento.

Prodotti compatibili
Utilizzare questa unità con smartphone.

Note
- Se collegato ad uno smartphone non supportato, il microfono di questa unità potrebbe non essere utilizzabile, oppure il volume potrebbe risultare basso.
- Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali.

Utilizzare il pulsante multifunzione*1
Premere una volta per rispondere alla chiamata, premere di nuovo il tasto per riagganciare, premere per riprodurre/interrompere un brano.

Operazioni disponibili per iPhone
Consente, con un’unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione “VoiceOver*2”, se disponibile.
Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.
*1 La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone.
*2 La disponibilità della funzione “VoiceOver” dipende dall’iPhone e dalla relativa versione del software.

Nederlands — Stereohoofdtelefoon

① Multifunctionele knop
② Microfoon
③ Als u de app Smart Key* installeert via de Google Play™-winkel, zal het bedienen van de tracks en het volume op uw smartphone mogelijk zijn via de multifunctionele knop.
* Smart Key is een toepassing voor Xperia™, Android™ OS 4.0 en hoger. De app is in bepaalde landen en/of regio’s mogelijk niet beschikbaar en mag niet worden gebruikt met niet ondersteunde smartphonemodellen.

Compatibele producten
U kunt dit apparaat gebruiken met een smartphone.

Opmerkingen
- Als u dit apparaat aansluit op een niet ondersteunde smartphone, is het mogelijk dat de microfoon van dit apparaat niet werkt of dat het volumeniveau laag is.
- Dit apparaat werkt mogelijk niet met digitale muziekspelers.

De multifunctionele knop gebruiken*1
Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen; druk één keer op deze knop om een nummer af te spelen/te onderbreken.

Mogelijke bedieningshandelingen voor iPhone
Wanneer u één keer op deze knop drukt, wordt een nummer op de aangesloten iPhone afgespeeld/gepauzeerd. Wanneer u twee keer op deze knop drukt, schakelt u naar het volgende nummer. Wanneer u drie keer op deze knop drukt, keert u terug naar het vorige nummer. Wanneer u deze knop lang ingedrukt houdt, wordt de functie “VoiceOver*2” gestart (indien beschikbaar).
Houd deze knop ongeveer twee seconden ingedrukt om een ontvangen oproep te negeren. Wanneer u de knop loslaat, hoort u twee lage pieptonen ter bevestiging dat de oproep werd genegeerd.
*1 Afhankelijk van de smartphone kan de functie van de knop variëren.
*2 Beschikbaarheid van de functie “VoiceOver” hangt af van de iPhone en de softwareversie.

Português — Auscultadores estéreo

① Botão Multifunções
② Microfone
③ Se instalar a aplicação Smart Key* a partir da Google Play™ store, o ajuste de volume e faixa do smartphone será ativado com o botão multifunções.
* Smart Key é uma aplicação para Xperia™, Android™ OS 4.0 e versões superiores. A aplicação poderá não estar disponível em alguns países e/ou regiões e não poderá ser utilizada com modelos de smartphone não suportados.

Produtos compatíveis
Utilize esta unidade com smartphones.

Notas
- Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.
- Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.

Utilizar o botão Multifunções*1
Prima uma vez para atender a chamada, prima outra vez para terminar; prima para reproduzir/pausar uma faixa.

Operações disponíveis para iPhone
Reproduz/efetua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função “VoiceOver*2” quando prime durante um período longo (se disponível).
Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.
*1 A função do botão poderá variar consoante o smartphone.
*2 A disponibilidade da função “VoiceOver” depende do iPhone e da sua versão de software.

Polski — Słuchawki stereofoniczne

① Przycisk wielofunkcyjny
② Mikrofon
③ Po zainstalowaniu aplikacji Smart Key* ze sklepu Google Play™, zostanie włączona regulacja utworów i głośności za pomocą przycisku wielofunkcyjnego.
* Smart Key to aplikacja dla telefonu Xperia™ z systemem Android™ OS 4.0 i nowszymi wersjami. Aplikacja może nie być dostępna w niektórych krajach i/lub regionach. Nie można jej używać również w nieobsługiwanych urządzeniach typu smartphone.

Obsługiwane produkty
Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.

Uwagi
- W przypadku podłączenia słuchawek do nieobsługiwanego urządzenia typu smartphone mikrofon tego urządzenia może nie działać lub poziom głośności może być niski.
- Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki.

Korzystanie z przycisku wielofunkcyjnego*1
Naciśnij raz, aby odebrać rozmowę, naciśnij ponownie, aby zakończyć; naciśnij, aby odtworzyć/wstrzymać utwór.

Dostępne funkcje w telefonie iPhone
Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z telefonu iPhone, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver*2” (jeśli jest dostępna).
Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyemitowane dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.
*1 Funkcja przycisku zależy od telefonu.
*2 Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od telefonu iPhone i wersji jego oprogramowania.

Magyar — Sztereó fejhallgató

① Multifunkciós gomb
② Mikrofon
③ Ha telepíti a Smart Key alkalmazást* a Google Play™ áruházból, akkor az okostelefonon lehetségessé válik a sáv és a hangerő multifunkciós gombbal való beállítása.
* A Smart Key az Xperia™, Android™ OS 4.0 és újabb operációs rendszerekben használható alkalmazás. Előfordulhat, hogy az alkalmazás egyes országokban és/vagy régiókban nem érhető el, és a nem támogatott okostelefon-típusokkal nem használható.

Kompatibilis termékek
A készüléket okostelefonokhoz használhatja.

Megjegyzések
- Ha nem támogatott okostelefonra csatlakoztatja, előfordulhat, hogy a készülék mikrofonja nem működik, vagy a hangerő alacsony.
- Nem biztos, hogy a készülék működik digitális zenelejátszók használata esetében.

A multifunkciós gomb használata*1
A hívás fogadásához nyomja meg egyszer, a befejezéshez nyomja meg még egyszer. Nyomja meg a sáv lejátszásához/szüneteltetéséhez.

Az iPhone esetében rendelkezésre álló műveletek
Egyszer megnyomva a sáv lejátszása/szüneteltetése a csatlakoztatott iPhone-on. Kétszer megnyomva ugrás a következő sávra. Háromszor megnyomva ugrás az előző sávra. Hosszan megnyomva a „VoiceOver*2” funkció bekapcsolása (ha elérhető).
A bejövő hívás visszautasításához tartsa nyomva kb. két másodpercig. Ezután két mély hangjelzés nyugtázza a hívás visszautasítását.
*1 A gomb funkciója az okostelefontól függően eltérő lehet.
*2 A „Voice Over” funkció elérhetősége az iPhone készüléktől és szoftververziójától függ.

Česky — Stereofonní sluchátka

① Multifunkční tlačítko
② Mikrofon
③ Pokud nainstalujete aplikaci Smart Key* z obchodu Google Play™, bude možné pomocí multifunkčního tlačítka provádět změnu stopy a hlasitosti na smartphonu.
* Smart Key je aplikace pro systémy Xperia™ a Android™ OS 4.0 a novější. Aplikace nemusí být v některých zemích nebo regionech k dispozici a nemusí fungovat s nepodporovanými modely smartphonů.

Kompatibilní produkty
Tento přístroj používejte se smartphony.

Poznámky
- V případě připojení nepodporovaného smartphonu nemusí mikrofon tohoto přístroje fungovat nebo může být úroveň hlasitosti příliš nízká.
- Funkčnost přístroje při použití s digitálními hudebními přehrávači není zaručena.

Používání multifunkčního tlačítka*1
Přijměte hovor jedním stisknutím, ukončete hovor opakovaným stisknutím; stisknutím přehrajete stopu/pozastavíte její přehrávání.

Dostupné činnosti pro iPhone
Přehrává/pozastavuje stopu na připojeném zařízení iPhone jedním stisknutím. Dvojitým stisknutím přeskočí na další stopu. Trojitým stisknutím přeskočí na předchozí stopu. Dlouhým stisknutím spustí funkci „VoiceOver*2“ (pokud je dostupná).
Stiskněte a podržte po dobu dvou sekund pro odmítnutí hovoru. Po uvolnění uslyšíte dvě tichá pípnutí jako potvrzení zamítnutí hovoru.
*1 Funkce tlačítka se může lišit v závislosti na smartphonu.
*2 Dostupnost funkce „VoiceOver” závisí na iPhonu a verzi softwaru.

Slovensky — Stereofónne slúchadlá

① Viacúčelové tlačidlo
② Mikrofón
③ Ak nainštalujete aplikáciu Smart Key* z obchodu Google Play™, nastavenia skladby a hlasitosti v telefóne smartphone bude možné vykonávať pomocou viacúčelového tlačidla.
* Smart Key je aplikácia pre zariadenia Xperia™ so systémom Android™ OS 4.0 a novším. Aplikácia nemusí byť dostupná v niektorých krajinách alebo regiónoch a nemožno ju používať s nepodporovanými modelmi telefónov smartphone.

Kompatibilné produkty
Tieto slúchadlá môžete používať s telefónmi smartphone.

Poznámky
- Ak slúchadlá pripojíte k nepodporovanému telefónu smartphone, mikrofón tohto zariadenia nemusí fungovať alebo môže byť úroveň hlasitosti nízka.
- Tieto slúchadlá nemusia fungovať s digitálnymi hudobnými prehrávačmi.

Používanie viacúčelového tlačidla*1
Jedným stlačením odpoviete na hovor, opätovným stlačením hovor ukončíte alebo prehráte/pozastavíte skladbu.

Dostupné operácie pre telefón iPhone
Prehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPhone jedným stlačením. Dvojitým stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátite na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver*2“ (ak je k dispozícii).
Podržaním tlačidla približne na 2 sekundy prichádzajúci hovor odmietnete. Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdia dve hlboké pípnutia.
*1 Funkcie tlačidla sa môžu líšiť v závislosti od telefónu smartphone.
*2 Dostupnosť funkcie „VoiceOver” závisí od zariadenia iPhone a verzie jeho softvéru.

Ελληνικά — Στερεοφωνικά ακουστικά

① Κουμπί πολλαπλών λειτουργιών
② Μικρόφωνο
③ Αν εγκαταστήσετε την εφαρμογή Smart Key* από το κατάστημα Google Play™, η ρύθμιση κομματιών και έντασης του ήχου στο τηλέφωνο smartphone θα ενεργοποιείται με το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών.
* Το Smart Key είναι μια εφαρμογή για το Xperia™, Android™ OS 4.0 και νεότερες εκδόσεις. Η εφαρμογή ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμη σε ορισμένες χώρες ή/και περιοχές και ενδέχεται να μη μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μη υποστηριζόμενα μοντέλα smartphone.

Συμβατά προϊόντα
Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μονάδα με τηλέφωνα smartphone.

Σημειώσεις
- Αν συνδέσετε ένα μη υποστηριζόμενο smartphone, το μικρόφωνο αυτής της μονάδας ενδέχεται να μη λειτουργεί ή το επίπεδο της έντασης ενδέχεται να είναι χαμηλό.
- Η λειτουργία αυτής της μονάδας με ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής μουσικής δεν είναι εγγυημένη.

Χρήση του κουμπιού πολλαπλών λειτουργιών*1
Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση, πιέστε ξανά για να τερματίσετε την κλήση. Πιέστε για αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού.

Διαθέσιμες λειτουργίες για το iPhone
Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPhone, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία “VoiceOver*2”, εάν το πιέσετε παρατεταμένα (εφόσον διατίθεται).
Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.
*1 Η λειτουργία του κουμπιού ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το τηλέφωνο smartphone.
*2 Η διαθεσιμότητα της λειτουργίας “VoiceOver” εξαρτάται από το iPhone και την έκδοση λογισμικού του.

Български — Стерео слушалки

① Многофункционален бутон
② Микрофон
③ Ако инсталирате приложението Smart Key* от Google Play™ магазина, регулирането на записите и силата на звука ще се разрешава чрез многофункционален бутон.
* Smart Key е приложение за Xperia™, Android™ OS 4.0 или по-висока версия. Приложението може да не е налично в някои страни и/или региони и да не може да бъде използвано от някои неподдържани модели смартфони.

Съвместими продукти
Използвайте този продукт със смартфони.

Забележки
- Ако свържете към неподдържан смартфон, микрофонът на това устройство може да не работи или нивото на силата на звука може да е ниско.
- Не е гарантирано, че продуктът ще работи с музикални цифрови плейъри.

Използване на многофункционалния бутон*1
Натиснете веднъж, за да отговорите на повикване, натиснете втори път, за да го прекратите, натиснете за възпроизвеждане/пауза на песен.

Налични операции за iPhone
Възпроизвеждане/пауза на песен от свързания iPhone продукт с едно натискане. Прескача към следващата песен с двойно натискане. Прескача към предишната песен с тройно натискане. Стартира функцията “VoiceOver*2” с дълго натискане (ако е налична).
Задръжте за около две секунди, за да отхвърлите входящо повикване. Когато пуснете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е отхвърлено.
*1 Функцията на бутона може да се различава в зависимост от смартфона.
*2 Наличието на функцията “VoiceOver” зависи от iPhone и версията на неговия софтуер.

Română — Căşti stereo

① Buton multifuncţional
② Microfon
③ Dacă instalaţi aplicaţia Smart Key* din magazinul Google Play™, ajustarea volumului şi schimbarea melodiei de pe smartphone-ul dumneavoastră vor fi controlate cu ajutorul butonului multifuncţional.
* Smart Key este o aplicaţie pentru Xperia™, Android™ OS 4.0 şi superior. Este posibil ca aplicaţia să nu fie disponibilă în anumite ţări şi/sau regiuni, aceasta neputând fi utilizată cu modele de smartphone incompatibile.

Produse compatibile
Utilizaţi această unitate cu smartphone-uri.

Note
- În cazul conectării la un smartphone incompatibil, este posibil ca microfonul unităţii să nu funcţioneze sau ca nivelul volumului să fie scăzut.
- Nu se garantează că aceastã unitate poate opera playere muzicale digitale.

Utilizarea butonului multifuncţional*1
Apăsaţi o dată pentru a răspunde la apel, apăsaţi din nou pentru a încheia; apăsaţi pentru redare/pauză melodie.

Operaţiuni disponibile pentru iPhone
Redă/întrerupe redarea unei melodii de pe produsul iPhone conectat printr-o singură apăsare. Cu o dublă apăsare, treceţi la melodia următoare. Cu o triplă apăsare, treceţi la melodia anterioară. Cu o apăsare prelungită, porneşte funcţia „VoiceOver*2” (Dublaj) (dacă este disponibilă).
Ţineţi apăsat pentru aproximativ două secunde pentru a respinge apelul primit. După ce aţi ridicat degetul, două semnale bip slabe vă confirmă că apelul a fost respins.
*1 Funcţia butonului poate varia în funcţie de smartphone.
*2 Disponibilitatea funcţiei „VoiceOver” (Dublaj) depinde de iPhone şi de versiunea software-ului acestuia.

Slovenščina — Stereo slušalke

① Gumb z več funkcijami
② Mikrofon
③ Če namestite aplikacijo Smart Key* iz trgovine Google Play™, bo omogočeno izbiranje skladbe in nastavljanje glasnosti prek gumba z več funkcijami.
* Smart Key je aplikacija za Xperia™, Android™ OS 4.0 ali novejše. Aplikacija morda ne bo na voljo v vseh državah in/ali regijah, prav tako morda ne bo delovala na nepodprtih modelih pametnih telefonov.

Združljivi izdelki
To enoto uporabljajte s pametnimi telefoni.

Opombe
- Če priključite nepodprt pametni telefon, se lahko zgodi, da mikrofon te enote ne bo deloval ali da bo glasnost prenizka.
- Ne jamčimo, da boste s to enoto lahko upravljali digitalne glasbene predvajalnike.

Uporaba gumba z več funkcijami*1
Pritisnite enkrat, da odgovorite na klic, ponovno pritisnite za prekinitev; pritisnite za predvajanje/premor skladbe.

Razpoložljive funkcije za iPhone
Predvaja/prekine melodijo v povezanem izdelku iPhone z enojnim pritiskom. Če pritisnete dvakrat, preskoči na naslednjo melodijo. Če pritisnete trikrat, preskoči na predhodno melodijo. Če pritisnete za dalj časa, vključi funkcijo »VoiceOver«*2 (če je na voljo).
Če gumb držite pritisnjen približno dve sekundi, je vhodni klic zavrnjen. Ko tipko spustite, dva dolga piska potrdita zavrnitev klica.
*1 Funkcija gumba je odvisna od pametnega telefona.
*2 Razpoložljivost funkcije »VoiceOver« je odvisna od modela iPhone in različice programske opreme.

Specifications / Spécifications / Technische Daten / Especificaciones / Caratteristiche tecniche / Technische gegevens / Especificações / Dane techniczne / Műszaki adatok / Technické údaje / Technické údaje / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Спецификации / Specificații / Specifikacije

Headphones

Type: Closed, dynamic
Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW Voice Coil)
Power handling capacity: 100 mW (IEC*)
Impedance: 16 Ω at 1 kHz
Sensitivity: 103 dB/mW
Frequency response: 5 Hz – 24,000 Hz
Cable: Approx. 1.2 m, Y-type
Plug: L-shaped gold-plated 4-pole mini plug
Mass: Approx. 10 g without cable

Microphone

Type: Electret condenser
Directivity: Omni directional
Open circuit voltage level: –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Effective frequency range: 20 Hz – 20,000 Hz

* IEC = International Electrotechnical Commission

Supplied accessories
Earbuds: SS (1 line) (2), S (2 lines) (2), M (3 lines) (attached to the unit at the factory) (2), L (4 lines) (2) / Clip (1) / Cable adjuster (winds cable up to 50 cm) (1) / Carrying pouch (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Xperia™ is a trademark of Sony Mobile Communications AB.

Android™ and Google Play™ are trademarks or registered trademarks of Google, Inc.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Casque

Type : fermé, dynamique
Transducteur : 9 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW)
Puissance admissible : 100 mW (CEI*)
Impédance : 16 Ω à 1 kHz
Sensibilité : 103 dB/mW
Réponse en fréquence : 5 Hz – 24 000 Hz
Câble : environ 1,2 m, type en Y
Fiche : mini-fiche en L plaquée or à 4 pôles
Masse : environ 10 g sans câble

Micro

Type : condensateur à électret
Directivité : omnidirectionnel
Niveau de tension en circuit ouvert : –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Plage de fréquences efficace : 20 Hz – 20 000 Hz

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

Accessoires fournis
Oreillettes SS (1 ligne) (2), S (2 lignes) (2), M (3 lignes) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (4 lignes) (2) / Clip (1) / Système de réglage du câble (enroule le câble jusqu'à 50 cm) (1) / Housse de transport (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

iPhone est une marque d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

Xperia™ est une marque de Sony Mobile Communications AB.

Android™ et Google Play™ sont des marques ou des marques déposées de Google, Inc.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).

Kopfhörer

Typ: Geschlossen, dynamisch
Treibereinheit: Kalotte (CCAW-Schwingspule), 9 mm
Belastbarkeit: 100 mW (IEC*)
Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit: 103 dB/mW
Frequenzgang: 5 Hz – 24.000 Hz
Kabel: ca. 1,2 m, Y-förmig
Stecker: Vergoldeter 4-poliger Winkelstecker in L-Form
Masse: ca. 10 g (ohne Kabel)

Mikrofon

Typ: Elektret-Kondensatormikrofon
Richtcharakteristik: Kugel
Leerlaufspannungspegel: –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Effektiver Frequenzbereich: 20 Hz – 20.000 Hz

* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Mitgeliefertes Zubehör
Ohrpolster SS (1 Linie) (2), S (2 Linien) (2), M (3 Linien) (werkseitig angebracht) (2), L (4 Linien) (2) / Clip (1) / Kabeleinstellvorrichtung (Kabelaufwicklung bis zu 50 cm) (1) / Tragebeutel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc.

Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB.

Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.

Optionale Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Masa: aprox. 10 g sin el cable
Accesorios suministrados
Adaptadores SS (1 línea) (2), S (2 líneas) (2), M (3 líneas) (puestas en la unidad de fábrica) (2), L (4 líneas) (2) / Pinza (1) / Regulador del cable (permite enrollar hasta 50 cm de cable) (1) / Bolsa de transporte (1)
iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países.
Xperia™ es una marca comercial de Sony Mobile Communications AB.
Android™ y Google Play™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Google, Inc.

Puede solicitar un pedido de adaptadores de repuesto opcionales al distribuidor Sony más cercano.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Massa: circa 10 g (senza cavo)
Accessori in dotazione
Auricolari SS (1 linea) (2), S (2 linee) (2), M (3 linee) (collegati all'unità in fabbrica) (2), L (4 linee) (2) / Clip (1) / Dispositivo di regolazione del cavo (consente di avvolgere il cavo fino a 50 cm) (1) / Borsa per il trasporto (1)
iPhone è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.
Xperia™ è un marchio di fabbrica di Sony Mobile Communications AB.
Android™ e Google Play™ sono marchi di fabbrica o marchi registrati di Google, Inc.

Auricolari di ricambio opzionali possono essere ordinati presso il rivenditore Sony di zona.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Masa: ong. 10 g (zonder kabel)
Bijgeleverde accessoires
Oordopjes SS (1 lijn) (2), S (2 lijnen) (2), M (3 lijnen) (in de fabriek aan het apparaat vastgezet) (2), L (4 lijnen) (2) / Klem (1) / Kabelregelaar (windt de kabel op tot een lengte van 50 cm) (1) / Draaghoes (1)
iPhone is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.
Xperia™ is een handelsmerk van Sony Mobile Communications AB.
Android™ en Google Play™ zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Google, Inc.

Optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk van kracht is. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte).

Massa: Aprox. 10 g sem o cabo
Acessórios fornecidos
Auriculares SS (1 linha) (2), S (2 linhas) (2), M (3 linhas) (instalados de fábrica na unidade) (2), L (4 linhas) (2) / Mola (1) / Regulador de cabo (enrola cabo até 50 cm) (1) / Bolsa de transporte (1)
iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países.
Xperia™ é uma marca comercial da Sony Mobile Communications AB.
Android™ e Google Play™ são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Google, Inc.

É possível encomendar auriculares opcionais de substituição ao seu representante Sony mais próximo.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Masa: ok. 10 g (bez kabla)
Dostarczone wyposażenie
Wkładki douszne: SS (1 linia) (2), S (2 linie) (2), M (3 linie) (zamocowane fabrycznie) (2), L (4 linie) (2) / Zaczep (1) / Regulator kabla (zwija kabel o dł. do 50 cm) (1) / Saszetka (1)
iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów.
Xperia™ to znak towarowy Sony Mobile Communications AB.
Android™ i Google Play™ to znaki towarowe lub zarejestrowane znaki handlowe Google, Inc.

Opcjonalne wkładki douszne można zamówić u najbliższego sprzedawcy Sony.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area – Europejski Obszar Ekonomiczny).

Tömeg: kb. 10 g kábel nélkül
Mellékelt tartozékok
Füldugók SS (1 sor) (2), S (2 sor) (2), M (3 sor) (gyárilag a készülékhez rögzítve) (2), L (4 sor) (2) / Csíptető(1) / Kábelbeállító (50 cm hosszig feltekeri a kábelt) (1) / Hordtasak (1)
Az iPhone az Apple Inc. az USA-ban és más országokban bejegyzett védjegye.
Az Xperia™ a Sony Mobile Communications AB védjegye.
Az Android™ és a Google Play™ a Google, Inc. védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Tartalék vagy cserefüldugót a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt – főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Hmotnost: přibl. 10 g (bez kabelu)
Dodávané příslušenství
Návleky SS (1 linka) (2), S (2 linky) (2), M (3 linky) (nasazené na jednotku v továrně) (2), L (4 linky) (2) / spona (1) / spona pro úpravu délky kabelu (namotá až 50 cm kabelu) (1) / váček na přenášení (1)
iPhone je ochranná známka Apple Inc. registrovaná v USA a v jiných zemích.
Xperia™ je ochranná známka společnosti Sony Mobile Communications AB.
Android™ a Google Play™ jsou ochranné známky společnosti Google, Inc.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení vyžadováno zákonem, zejména na země Evropského společenství (EU).

Hmotnosť: pribl. 10 g (bez kábla)
Dodávané príslušenstvo
Nástavce slúchadiel SS (1 prúžka) (2), S (2 prúžky) (2), M (3 prúžky) (pripojené k slúchadlám z výroby) (2), L (4 prúžky) (2) / Svorka (1) / Adaptér kábla (navinie kábel až do dĺžky 50 cm) (1) / Vrecko na prenášanie (1)
iPhone je ochranná známka spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a v iných krajinách.
Xperia™ je ochranná známka spoločnosti Sony Mobile Communications AB.
Android™ a Google Play™ sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky spoločnosti Google, Inc.

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Μάζα: Περίπου 10 g (χωρίς το καλώδιο)
Παρεχόμενα εξαρτήματα
Προστατευτικά "μαξιλαράκια" SS (1 γραμμή) (2), S (2 γραμμές) (2), M (3 γραμμές) (προσαρτημένα στη μονάδα από το εργοστάσιο) (2), L (4 γραμμές) (2) / Κλιπ (1) / Ρυθμιστής καλωδίου (τύλιξη του καλωδίου μέχρι 50 cm) (1) / Τσαντάκι μεταφοράς (1)
Το iPhone είναι εμπορικό σήμα της Apple Inc., κατατεθέν στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες.
Το Xperia™ είναι εμπορικό σήμα της Sony Mobile Communications AB.
Τα Android™ και Google Play™ είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα της Google, Inc.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Маса: Прибл. 10 г (без кабел)
Приложени аксесоари
Наушници SS (1 линия) (2), S (2 линии) (2), M (3 линии) (фабрично прикрепени към продукта) (2), L (4 линии) (2) / Щипка(1) / Регулатор на дължина на кабел (разгъване на кабел до 50 см) (1) / Чантичка за съхранение (1)
iPhone е търговска марка на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други страни.
Xperia™ е търговска марка на Sony Mobile Communications AB.
Android™ и Google Play™ са търговски марки или регистрирани търговски марки на Google, Inc.

Допълнителни резервни слушалки може да се поръчат от най-близкия дистрибутор на Sony.

Валидността на знака CE се ограничава само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от ЕИА (Европейска икономическа зона).

Masă: cca. 10 g (fără cablu)
Accesorii incluse
Auriculare SS (1 linie) (2), S (2 linii) (2), M (3 linii) (atașate unității din fabrică) (2), L (4 linii) (2) / Clemă (1) / Dispozitiv de reglare a cablului (strânge cablu de până la 50 cm lungime) (1) / Săculeț de transport (1)
iPhone este o marcă comercială a Apple Inc., înregistrată în Statele Unite ale Americii și/sau în alte țări.
Xperia™ este o marcă comercială a Sony Mobile Communications AB.
Android™ și Google Play™ sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale Google, Inc.

Auriculare de schimb opționale pot fi comandate de la cel mai apropiat distribuitor Sony.

Valabilitatea marcajului CE este restricționată la acele țări unde este aplicat legal, în special în țările SEE (Spațiul Economic European).

Masa: Pribl. 10 g (brez kabla)
Priložena dodatna oprema
Ušesni čepki SS (1 črti) (2), S (2 črti) (2), M (3 črte) (nameščeni v tovarni) (2), L (4 črte) (2) / Zaponka (1) / Prilagojevalnik kabla (navije največ 50 cm kabla) (1) / Prenosna torbica (1)
iPhone je blagovna znamka družbe Apple Inc., registrirana v ZDA in drugih državah.
Xperia™ je blagovna znamka družbe Sony Mobile Communications AB.
Android™ in Google Play™ sta blagovni znamki oz. registrirani blagovni znamki družbe Google, Inc.

Izbirne nadomestne ušesne čepke lahko naročite pri najbližjem trgovcu Sony.

Veljavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).

Precautions / Précautions / Sicherheitsmaßnahmen / Precauciones / Precauzioni / Voorzorgsmaatregelen / Precauções / Środki ostrożności / Óvintézkedések / Bezpečnostní opatření / Odporučania / Προφυλάξεις / Предпазни мерки / Măsuri de precauție / Previdnostni ukrepi

High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.

Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad viaria, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.

Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.

A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.

Vysoká úroveň hlasitosti môže ovlivniť váš poslech. Z dôvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.

Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.

Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.

Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Fixez fermement les oreillettes. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Bringen Sie die Ohrpolster fest an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Coloque los adaptadores firmemente. Si accidentalmente se suelta un adaptador y se le queda en el oído, podría producirle lesiones.

Installare in modo saldo gli auricolari. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

Bevestig de oordopjes stevig. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.

Coloque os auriculares com firmeza. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.

Nałóż dokładnie wkładki douszne. Jeśli wkładka douszna przypadkowo odłączy się od słuchawki i pozostanie w uchu, może to spowodować obrażenia.

A füldugókat szorosan rögzítse. Sérülést okozhat, ha egy füldugó véletlenül leválik, és a fülében marad.

Návleky nasaďte pevně. Pokud návlek omylem sklouzne a zůstane v uchu, mohlo by dojít ke zranění.

Nástavce slúchadiel pevne nasaďte na slúchadlá. V prípade, že sa nástavec uvolní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.

Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Инсталирайте наушниците здраво. Ако някой наушник случайно се откачи и остане в ухото ви, това може да доведе до увреждане.

Montați auriculare ferm. Dacă un auricular se desprinde în mod accidental și rămâne în ureche, poate provoca răni.

Ušesne čepke morate dobro pritrditi na slušalke. Če ušesni čepek slučajno odpade in ostane v ušesu, to lahko povzroči poškodbo.

Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.

Veillez à maintenir les oreillettes propres. Pour nettoyer les oreillettes, lavez-les avec une solution détergente douce.

Halten Sie die Ohrpolster sauber. Waschen Sie die Ohrpolster dazu mit einer milden Reinigungslösung.

Mantenga los adaptadores siempre limpios. Para limpiar los adaptadores, lávelos con una solución de detergente neutro.

Mantenere puliti gli auricolari. Per pulire gli auricolari, lavarli con una soluzione detergente delicata.

Zorg ervoor dat de oordopjes proper blijven. Om de oordopjes te reinigen, wast u deze met een mild zeepsopje.

Mantenha os auriculares limpos. Para limpar os auriculares, lave-os com uma solução de detergente suave.

Pamiętaj, aby wkładki douszne były czyste. Aby wyczyścić wkładki douszne, wymyj je wodą z delikatnym środkiem czyszczącym.

Tartsa tisztán a füldugókat. A füldugók tisztításához használjon kímélő mosószeres oldatot.

Udržujte návleky čisté. Chcete-li návleky očistit, opláchněte je slabým čisticím roztokem.

Nástavce slúchadiel udržiavajte čisté. Nástavce slúchadiel umývajte v roztoku jemného saponátu.

Διατηρείτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" καθαρά. Για να καθαρίσετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", πλύνετέ τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Пазете наушниците чисти. За да почистите наушниците, ги изплакнете с мек почистващ препарат.

Păstrați auricularele curate. Pentru a curăța auricularele spălați-le cu o soluție de detergent neagresiv.

Ušesne čepke ves čas ohranjajte čiste. Za čiščenje ušesnih čepkov uporabite blago čistilo.

- **Do** not wash the headphones.
- Though these headphones are water resistant design, avoid exposing the headphones to excessive water or sweat. Water or sweat entering the headphones may damage them. If the sound from the headphones becomes low or stops, leave the headphones to dry out.

- **Ne** lavez pas les écouteurs.
- Bien que ces écouteurs soient conçus pour résister à l'eau, évitez de les exposer à l'eau ou à la sueur excessive. Si de l'eau ou de la sueur devait pénétrer à l'intérieur des écouteurs, ils risqueraient d'être endommagés. Si le son provenant des écouteurs faiblit ou disparaît, laissez-les sécher.

- **Waschen** Sie die Kopfhörer nicht.
- Diese Kopfhörer sind zwar wasserfest, Sie sollten die Kopfhörer dennoch vor zu viel Wasser oder Schweiß schützen. Wenn Wasser oder Schweiß in die Kopfhörer gelangt, können diese beschädigt werden. Wenn der Ton von den Kopfhörern leiser wird oder nicht mehr zu hören ist, lassen Sie die Kopfhörer trocknen.

- **No** lave los auriculares.
- Aunque estos auriculares son resistentes al agua, evite exponer los auriculares a excesiva agua o sudor. Si el agua o el sudor se introducen en los auriculares podrían dañarlos. Si el sonido de los auriculares disminuye o se para, deje secar los auriculares.

- **Non** lavare le cuffie.
- Anche se le cuffie hanno un design impermeabile, si consiglia di non esporre le cuffie ad acqua o sudore eccessivi. L'acqua o il sudore possono danneggiare le cuffie penetrando al loro interno. Se l'audio in uscita dalle cuffie risulta basso o si interrompe, fare asciugare le cuffie.

- **Was** de hoofdtelefoon niet.
- Hoewel deze hoofdtelefoon waterdicht is, dient u te vermijden dat de hoofdtelefoon in aanraking komt met veel water of zweet. Als water of zweet in de hoofdtelefoon komt, kan deze worden beschadigd. Als het geluid uit de hoofdtelefoon stil wordt of stopt, moet u de hoofdtelefoon droog laten worden.

- **Não** lave os auscultadores.
- Apesar de estes auscultadores possuírem um design à prova de água, evite a exposição destes auscultadores a quantidades excessivas de água ou suor. A água ou o suor que entrar nos auscultadores pode danificá-los. Se o som dos auscultadores ficar baixo ou parar, deixe os auscultadores secarem.

- **Słuchawek** nie wolno myć.
- Chociaż słuchawki są wodoodporne, należy unikać narażania ich na działanie nadmiernej ilości wody lub potu. Przedostanie się wody lub potu do słuchawek może doprowadzić do ich uszkodzenia. Jeśli dźwięk ze słuchawek jest cichy lub nie słychać go w ogóle, pozostaw słuchawki do wyschnięcia.

- **Ne** mossa le a fejhallgatót.
- Jóllehet a fejhallgató kialakítása vízálló, a fejhallgatót ne érje túlzott mennyiségű víz vagy izzadtság. A fejhallgatóba jutó víz vagy izzadtság a készülék károsodását okozhatja. Ha a fejhallgató hangereje lecsökken, vagy egyáltalán nem hallható hang, várjon, amíg a fejhallgató kiszárad.

- **Sluchátka** neomývejte.
- I když mají sluchátka voděodolnou konstrukci, nevystavujte sluchátka velkému množství vody nebo potu. Voda nebo pot pronikající do sluchátek mohou sluchátka poškodit. Pokud se sníží hlasitost sluchátek nebo pokud sluchátka přestanou fungovat, nechte je vyschnout.

- **Slúchadlá** neumývajte.
- Aj keď sú tieto slúchadlá odolné voči vode, slúchadlá nevystavujte nadmernému množstvu vody ani potu. Voda alebo pot, ktorý sa do stane do slúchadiel, ich môže poškodiť. Ak sa zvuk v slúchadlách stíši alebo vypne, nechajte slúchadlá vyschnúť.

- **Μην** πλένετε τα ακουστικά.
- Αν και αυτά τα ακουστικά έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι αδιάβροχα, μην εκθέτετε τα ακουστικά σε υπερβολική ποσότητα νερού ή ιδρώτα. Εάν εισέλθει νερό ή ιδρώτας στα ακουστικά, ενδέχεται να υποστούν βλάβη. Εάν ο ήχος που εξέρχεται από τα ακουστικά είναι χαμηλός ή διακόπτεται, αφήστε τα ακουστικά να στεγνώσουν.

- **Не** мокя слушалките.
- Въпреки че тези слушалки са с водонепромокаем дизайн, избягвайте да излагате слушалките на среда с твърде много вода или пот. Водата и потта може да повредят слушалките, ако попаднат в тях. Ако звукът от слушалките стане нисък или спре, оставете слушалките да изсъхнат.

- **Căștile** nu trebuie spălate.
- Deși aceste căști au un design etanș, evitați expunerea căștilor la apă sau transpirație în exces. Apa sau transpirația pătrunsă în căști le poate deteriora. Dacă sunetul de la căști se diminuează sau se oprește, lăsați căștile să se usuce.

- **Slušalk** ne umivajte.
- Te slušalke so vodotesne, vendar slušalk kljub temu ne izpostavljajte pretirano vodi ali potenju. Če v slušalke vstopita voda ali pot, se lahko okvarijo. Če se zvok iz slušalk utiša ali zaustavi, pustite, da se slušalke posušijo.

Note on static electricity
Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears.
To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.

Remarque à propos de l'électricité statique
L'électricité statique accumulée dans votre corps peut causer de légers fourmillements dans vos oreilles.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Hinweis zur statischen Aufladung
Statische Aufladung, die sich im Körper gebildet hat, führt möglicherweise zu einem leichten Kribbeln in den Ohren.
Der Effekt lässt sich minimieren, indem Sie Kleidungsstücke aus natürlichen Materialien tragen.

Nota acerca de la electricidad estática
Es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos debido a la electricidad estática acumulada en el cuerpo.
Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

Nota sull'elettricità statica
L'elettricità statica accumulata nel corpo può provocare una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie.
Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Opmerking over statische elektriciteit
Door toenemende statische elektriciteit in uw lichaam kunt u prikkelingen in uw oren voelen.
Dit effect kan worden beperkt door kleren te dragen die gemaakt zijn van natuurlijke materialen.

Nota sobre eletricidade estática
A eletricidade estática acumulada no corpo pode provocar uma ligeira sensação de picar nos ouvidos.
Para minimizar o efeito, use vestuário fabricado com materiais naturais.

Informacje o elektryczności statycznej
Elektryczność statyczna zgromadzona na ciele może spowodować delikatne łaskotanie w uszach. Aby zminimalizować ten efekt, należy nosić ubrania wykonane z naturalnych materiałów.

Megjegyzés a sztatikus elektromosságról
A testben felhalmozódott sztatikus elektromos töltés miatt előfordulhat, hogy bizsergést érez a füleiben.
Ez a hatás természetes anyagokból készült ruhák viselésével csökkenthető.

Poznámka ke statické elektřině
Statická elektřina nahromaděná ve vašem těle může způsobovat slabé brnění v uchu.
Chcete-li tento jev omezit, doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Poznámka k statickej elektrine
Statická elektrina nahromadená v tele môže v ušiach spôsobiť jemné chvenie.
Aby ste tento efekt minimalizovali, noste oblečenie vyrobené z prírodných materiálov.

Σημείωση σχετικά με τον στατικό ηλεκτρισμό
Ο στατικός ηλεκτρισμός που έχει συσσωρευτεί στο σώμα ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας.
Για να ελαχιστοποιήσετε το φαινόμενο, φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Забележка за статичното електричество
Акумулираното в тялото статично електричество може да доведе до леко изтръпване на ушите.
За да намалите ефекта, носете дрехи от естествени материали.

Notă privind electricitatea statică
Este posibil să auziți ușor țiuit din cauza electricității statice acumulată în corp.
Pentru a minimiza efectul, purtați îmbrăcăminte creată din materiale naturale.

Opozorilo glede statične elektrike
Zaradi statične elektrike v telesu lahko v ušesih občutite rahlo ščemenje.
Ta učinek lahko zmanjšate z nošenjem oblačil iz naravnih materialov.